

**Bedienungsanleitung
Nebelpistole, inkl. Fluid**

DE

**Operating manual
Fog Spray Gun with Fluid**

EN

**Istruzioni d'uso
Pistola fumogena con fluido**

IT

**Instructions de service
Pistolet fumigène avec liquide fumigène**

FR



Inhalt

1	Allgemeines	3
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.4	Lieferumfang	3
1.5	Entsorgung.....	4
1.6	Anschrift	4
2	Sicherheitshinweise	5
2.1	Einsatz der Nebelpistole.....	5
2.2	Nebelfluid	5
3	Aufbau und Funktion.....	6
4	Vorbereitung zur Bedienung	8
4.1	Einlegen der Batterien.....	8
4.2	Nebelfluid einfüllen	9
4.3	Absaugen des Fluids.....	10
5	Bedienung	12
5.1	Produzieren von Nebel.....	12
5.2	Nebelaufsatz (nur Komplettsset).....	13
6	Lagerung und Transport	14
7	Störungen	15
8	Gewährleistung und Service	16
8.1	Gewährleistung	16
8.2	Service	16
9	Konformitätserklärung	17

1 Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung der Nebelpistole. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Die Nebelpistole darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung besteht.



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

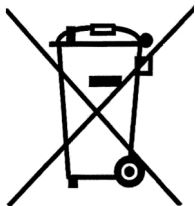
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit der Nebelpistole werden kleine Nebelwolken zur Visualisierung von Luftströmen erzeugt, die zur Lokalisierung von Undichtigkeiten im und am Gebäude genutzt werden können.

1.4 Lieferumfang

Gerät	Lieferumfang
Nebelpistole	Unterteil Nebelpistole
	Nebelaufsatz (nur Komplettsset)
	6 Mignonzellen 1,5 V, LR6 Alkaline (Komplettsset: 7 Mignonzellen)
	Nebelfluid, 85 ml

1.5 Entsorgung



Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

Schadhafte Akkus gelten als Sondermüll und müssen zur Entsorgung in den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.

1.6 Anschrift



Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 7396-100

E-Mail: info@woehler.de

2 Sicherheitshinweise

DE

2.1 Einsatz der Nebelpistole

**WARNUNG!**

Schalten Sie die Nebelpistole nicht in einer Umgebung mit entzündlichen Gasen ein, da es sich um ein batteriebetriebenes Gerät handelt.

2.2 Nebelfluid

Bei dem Nebelfluid handelt es sich um eine Mischung aus Glycerin und destilliertem Wasser. Dieses Produkt ist nicht entzündlich und nicht gefährlich. Dennoch sollten folgende Maßnahmen beachtet werden:

**WARNUNG!**

- Das Nebelfluid kann leichte Augenirritationen hervorrufen, die sich durch Rötung der Bindehaut bemerkbar machen. Spülen Sie die geöffneten Augen in diesem Fall gründlich über mehrere Minuten mit Wasser.
- Nebel kann bei empfindlichen Personen asthmatische Reaktionen auslösen.
- Nicht essen oder trinken.

3 Aufbau und Funktion



Abb. 1: Geräteteile

Legende

- 1 Konus (Die Nebelpistole kann mit und ohne Konus genutzt werden, je nachdem ob ein Nebelstrahl oder eine Nebelwolke gewünscht ist.)
- 2 Schlot
- 3 Nebeltaste
- 4 EIN-/Aus-Taste
- 5 Sichtfenster Fluidtank
- 6 Tank füllen (Nebelfluid)
- 7 Tank leeren (Nebelfluid)
- 8 grüne LED-Leuchte als Betriebsanzeige
- 9 Luftschlitz
- 10 Batteriefach

DE

4 Vorbereitung zur Bedienung

4.1 Einlegen der Batterien



Abb. 2: Batteriefach Nebelpistole

- Öffnen Sie das Batteriefach mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher. Das Batteriefach befindet sich auf der Unterseite der Nebelpistole.
- Legen Sie 6 Batterien ein, und zwar 6 Mignonzellen, 1,5 V LR6, Alkaline.



ACHTUNG!

Verwenden Sie niemals Batterien unterschiedlichen Alters und tauschen Sie immer alle 6 Batterien gleichzeitig aus.

- Dabei sind jeweils zwei Mignonzellen übereinander zu stecken.



ACHTUNG!

Beachten Sie unbedingt die korrekte Polung. Diese ist innen im Batteriedeckel angegeben.

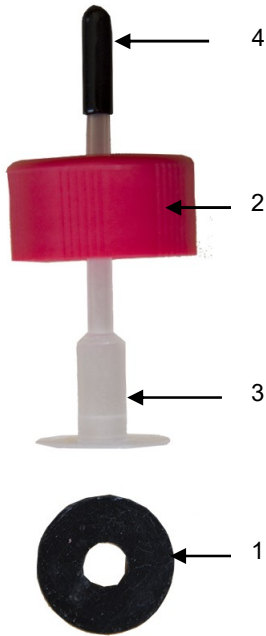
- Verschließen Sie den Batteriefachdeckel wieder und ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube fest.



HINWEIS!

Statt der Batterien können Sie entsprechende Akkus verwenden.

4.2 Nebelfluid einfüllen



- Schrauben Sie den roten Flaschendeckel ab und entfernen Sie die Lasche von der Flaschenöffnung.
- Nehmen Sie den Dichtungsring (1) aus dem Flaschendeckel (2).
- Legen Sie den Dichtungsring (1) auf die Flaschenöffnung, setzen Sie darauf das Spritzröhrchen (3) auf und schrauben Sie beides mit dem Deckel (2) auf der Flasche fest.
- Ziehen Sie die Verschlusskappe (4) vom Spritzröhrchen ab.

Abb. 3: Aufsatz auf Fluidflasche

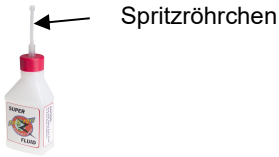


Abb. 4: Fluid-Flasche



Abb. 5: Einfüllen des Fluids

- Legen Sie die Nebelpistole auf die Seite.
- Stecken Sie das Spritzröhrchen der Fluid-Flasche in die Öffnung „Fill“ und befüllen Sie den Tank der Nebelpistole mit Fluid. Stecken Sie das Spritzröhrchen dabei möglichst weit in den Tank, um ggfs. Luft zu verdrängen.



HINWEIS!

Der Füllstand ist leichter zu erkennen, wenn Sie die Nebelpistole vor eine Lichtquelle halten.

- Kontrollieren Sie den Füllstand über das Sichtfenster unterhalb der Einfüllöffnung (vgl. Abb. 1, Teil 6). Dazu müssen Sie die Nebelpistole aufrecht stellen. Der Tank sollte etwa zu 2/3 befüllt werden.



HINWEIS!

Der Füllstand ist leichter zu erkennen, wenn Sie die Nebelpistole vor eine Lichtquelle halten.

4.3 Absaugen des Überlauftanks

Die Nebelpistole enthält ein zweites Reservoir, in das überschüssiges bzw. nicht verdampftes Fluid einläuft. Dieses Reservoir ist mit der Öffnung „Empty“ verbunden. Aus dem Überlaufreservoir kann das Fluid folgendermaßen wieder abgesaugt werden:

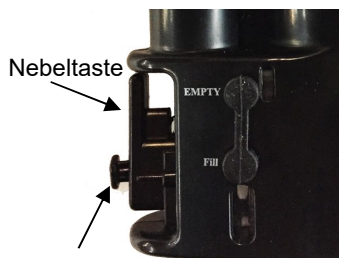


Abb. 6: Absaugen des Fluids aus dem Überlaufreservoir

- Drücken Sie die Fluid-Flasche vorsichtig zusammen.
- Stecken Sie das Spritzröhrchen so weit wie möglich in die Öffnung „Empty“ und saugen Sie das Fluid in die Flasche, indem Sie die Flasche nicht mehr zusammendrücken.

5 Bedienung

5.1 Produzieren von Nebel



Ein-/Aus-Taste

Abb. 7: Nebeltaste



WARNUNG!

Benutzen Sie die Nebelpistole nicht in einer Umgebung mit entzündlichen Gasen.



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass der Luftschlitz (Abb. 1, Teil 8) während des Betriebs nicht abgedeckt ist.

- Drücken Sie die waagrecht gestellte Ein-/Aus-Taste leicht, bis die LED (Abb. 1, Teil 7) oben auf der Nebelpistole leuchtet.



HINWEIS!

Halten Sie die Ein-/Aus-Taste etwa 6 bis 9 Sekunden leicht gedrückt, so dass sich die Spule der Nebelpistole aufheizen kann.

- Drücken Sie anschließend mit zwei Fingern gleichzeitig die Ein-/Aus-Taste und die Nebeltaste, bis Nebel aus dem Schlot austritt.
- Um einen Nebelstrom über einen längeren Zeitraum zu produzieren, drücken Sie die Nebeltaste jeweils nur so fest, bis ausreichend Nebel produziert wird.
- Halten Sie die ausströmende Nebelmenge konstant, indem Sie immer wieder leicht die Nebeltaste betätigen.

5.2 Nebelaufsatz (nur Komplettsatz)

Um einen feinen Nebelstrahl zu erhalten, der den Luftzug besonders gut sichtbar macht, arbeiten Sie mit dem Nebelaufsatz (vgl. Abb. 1, Teil 2).

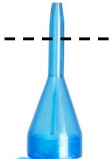


Abb. 8: Konus des Nebelaufsatzes



HINWEIS!

Um eine breitere Austrittsöffnung und damit einen breiteren Nebelstrahl zu erhalten, sägen Sie die Spitze des Nebelaufsatzes etwa 0,5 bis 1 cm ab.

- Öffnen Sie das Batteriefach des Nebelaufsatzes mit einem Kreuzschlitzschrauber und legen Sie eine Mignonzelle 1,5 V LR6 ein.



ACHTUNG!

Beachten Sie unbedingt die korrekte Polung. Diese ist innen im Batteriefach eingezeichnet. Sie ist am besten zu erkennen, wenn Sie den Aufsatz mit geöffnetem Batteriefach auf einen dunklen Untergrund legen.

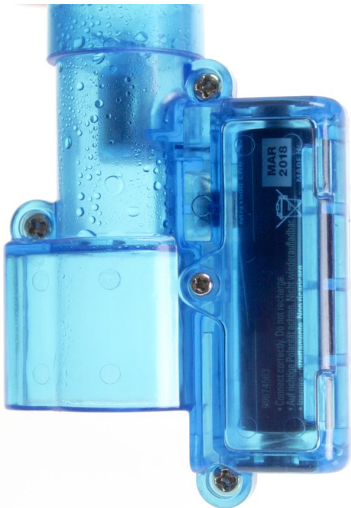


Abb. 9: Batteriefach des Nebelaufsatzes



Abb. 10: Nebelaufsatz mit EIN/AUS-Schalter (1) und Drehrad (2) zur Einstellung der Nebelintensität

- Stecken Sie nun den Nebelaufsatz auf den Schlot der Nebelpistole.
- Schalten Sie das Gebläse des Nebelaufsatzes mit dem EIN-/AUS-Schalter ein (vgl. nebenstehende Abbildung Teil 1).
- Stellen Sie mit dem Drehrad (vgl. nebenstehende Abbildung Teil 2) die Drehzahl des Ventilators so ein, dass der Nebel die gewünschte Intensität hat.



HINWEIS!

Ist die Drehzahl auf „LOW“ eingestellt, startet der Ventilator nach dem nächsten Einschalten nicht, da er einen größeren Anlaufstrom benötigt. In diesem Fall ist das Drehrad in Richtung „High“ zu drehen, bis der Ventilator läuft. Dann kann die Drehzahl wieder reduziert werden.

- Produzieren Sie nun den Nebel, wie unter Punkt 5.1 beschrieben.

6 Lagerung und Transport

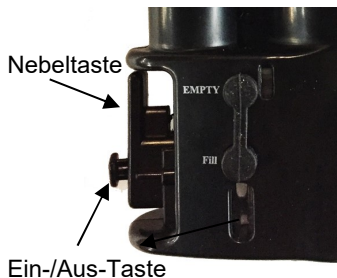


Abb. 11: Ein-/Aus-Taste



ACHTUNG!

Durch unsachgemäßen Transport oder Lagerung kann die Nebelpistole beschädigt werden oder es können andere Teile durch austretenden Nebel oder Fluid verschmiert oder beschädigt werden!

- Stellen Sie nach dem Gebrauch des Nebelaufsatzes die Ein-/Aus-Taste senkrecht.
- Entleeren Sie den Fluid-Tank, indem Sie das Fluid zurück in die Flasche saugen (vgl. Kap.4.3).

7 Störungen

DE

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
LED leuchtet nicht oder es tritt kein Nebel aus	Batterien/Akkus sind leer.	Wechseln Sie die Batterien bzw. laden Sie die Akkus auf.
	Batterien sind falsch eingelegt.	Kontrollieren Sie die Polung.
LED leuchtet, aber kein Nebel oder nur wenig Nebel tritt aus.	Der Fluid-Tank ist leer.	Befüllen Sie den Tank, bis er $\frac{3}{4}$ voll ist.
	Die Abdeckung über dem Tank fehlt, so dass im Tank kein Druck aufgebaut werden kann.	Drücken Sie die Abdeckung dicht auf die Tanköffnungen.
	Der Fluid-Tank ist überfüllt, so dass das Fluid den Nebel-Generator kühlt.	Saugen Sie mit der Fluid-Flasche Fluid ab, bis der Tank nur noch zu $\frac{3}{4}$ gefüllt ist (siehe Kap. 4.3).
	Die Nebeltaste wurde gedrückt, ohne dass vorher 6 – 9 Sekunden zum Aufwärmen abgewartet wurden.	Halten Sie die Nebeltaste für 6 – 9 Sekunden nur leicht gedrückt, bevor Sie sie ganz herunterdrücken.
Aus der Nebelpistole tritt Fluid aus.	Der Fluid-Tank ist überfüllt. Das Fluid tritt aus den Luftschlitzen aus.	Saugen Sie mit der Fluid-Flasche Fluid ab, siehe Kap. 4.3.
	Die Tankabdeckung ist nicht dicht.	Drücken Sie die Abdeckung dicht auf.
	Das Gerät steht während der Lagerung oder des Transports nicht aufrecht.	Saugen Sie vor Transport oder Lagerung mit der Fluid-Flasche Fluid ab, siehe Kap. 4.3.
	Der ölige Nebel ist auf der Geräteoberfläche kondensiert, so dass es nur so aussieht, als sei Fluid ausgetreten.	Reinigen Sie die Geräteoberfläche mit einem Zellstofftuch.

8 Gewährleistung und Service

8.1 Gewährleistung

Jede Nebelpistole wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Gewährleistungszeit auf die Nebelpistole 12 Monate ab Verkaufsdatum, ausgenommen ist das Fluid, da es ein Verbrauchsartikel ist.

Diese Gewährleistung erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

8.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Gewährleistungszeit für Sie da.

- Sie schicken das Messgerät zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

9 Konformitätserklärung

DE

Das Produkt:

Produktname: Nebelpistole

entspricht den wesentlichen Schutzanforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Test-Bericht-Nr.: 2023213/EE.

Bad Wünnenberg, 09.08.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

Contents

1	General Information.....	19
1.1	Operation Manual Information.....	19
1.2	Notes.....	19
1.3	Intended Use.....	19
1.4	Components.....	19
1.5	Information on disposal	20
1.6	Direction	20
2	Safety information	21
2.1	Operation of the Fog Spray Gun	21
2.2	Fluid	21
3	Component explanation.....	22
4	Getting started	24
4.1	Installing the batteries	24
4.2	Filling the tank with fluid	25
4.3	Suction of the excess fluid from the tank.....	26
5	Operation	27
5.1	Creating the fog.....	27
5.2	Fan Body and Cone (only full set)	28
6	Storage and transport	29
7	Failures	30
8	Warranty and Service	31
8.1	Warranty.....	31
8.2	Service	31
9	Declaration of conformity	32



1 General Information

- 1.1

Operation Manual Information

This operation manual allows you to safely work with the Fog Spray Gun. Please keep this manual for your information.

The Fog Spray Gun should be used by professionals for its intended use only.

Liability is void for any damages caused by not following this manual.

- 1.2

Notes



WARNING!

Not following this warning can cause injury.



ATTENTION!

Not following this note can cause permanent damage to the device.



NOTE!

Useful information

- 1.3

Intended Use

The Fog Spray Gun produces small fog clouds for the visualization of air streams and the leakage detection in the building shell.

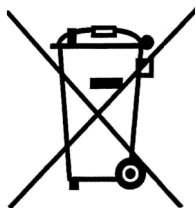
- 1.4

Components

Device	Components
Fog Spray Gun	Fog Spray Gun
	Fan Body with Cone, only full set
	6 standard batteries 1,5 V, LR6 alkaline (full set: 7 batteries)
	Fluid, 85 ml



1.5 Information on disposal



Electronic equipment does not belong into domestic waste, but must be disposed in accordance with the applicable statutory provisions.

You may hand in any defective batteries taken out of the unit to our company as well as to recycling places of public disposal systems or to selling points of new batteries or storage batteries.



1.6 Direction

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

2 Safety information

2.1 Operation of the Fog Spray Gun

**WARNING!**

This is a battery powered device. Do not use in volatile combustible environments.

2.2 Fluid

The fluid contains glycerin and distilled water. The fluid is not inflammable and not dangerous. Nevertheless the following rules should be observed.

**WARNING!**

- The fluid can cause eye irritations. In this case the conjunctiva will be reddened. In this case flush eyes with plenty of water.
- In rare cases the fog can provoke asthmatic reactions.
- Do not eat and drink the fluid.

3 **Component explanation**



Figure 1: Parts of the Fog Spray Gun



Component Explanation

- 1 Cone (The unit can be used with or without Cone)
- 2 Chimney
- 3 Vapor Lever
- 4 Power Button
- 5 Fluid Level Window
- 6 Fill Tank
- 7 Empty Port
- 8 green LED Power Light
- 9 Air intake
- 10 Battery compartment

EN

4 Getting started

4.1 Installing the batteries



Figure 2: Battery case of the Fog Spray Gun

- Open the battery case with a screwdriver. The battery case is at the bottom side of the Fog Spray Gun.
- Install 6 standard batteries LR6, 1.5 V, alkaline.



ATTENTION!

Do not mix old and new batteries and always change 6 batteries at the same time.

- Always put two batteries in one case, one on top of the other.



ATTENTION!

Make sure the polarity is correct. The correct polarity is shown in the battery lid.

- Close the battery lid and tighten the crosshead screws.



NOTE!

Instead of the cells, rechargeable batteries can be used.

4.2 Filling the tank with fluid

- Remove the red tap (2) from the fluid bottle and remove the strap from the bottle
- Remove the sealing ring (1) from the tap (2).
- Put the sealing ring (1) on the bottle opening, put the sprout (3) on the sealing ring and assemble it on the bottle with the tap (2).
- Remove the cap (4) from the sprout.

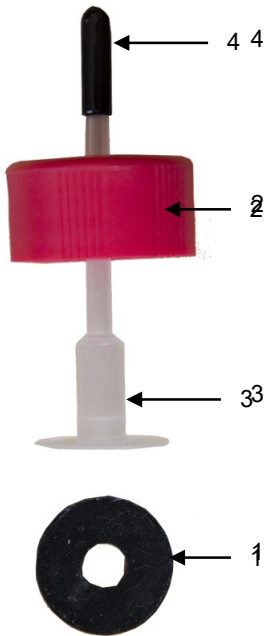


Figure 3: Top part of the fluid bottle



Figure 4: Fluid bottle



Figure 5: Filling the tank with fluid

- Before filling, lay the Fog Spray Gun on its side.
- Insert the long sprout far into the tank (opening "Fill") and fill the tank with fluid.
- Control the fluid level in the tank at the Fluid Level Window. (under the Filling opening, see fig. 1, part 6). For this purpose, replace the Fog Spray Gun in an upright position. **Fill the tank to 3/4 full.**



NOTE!

Hold the Fluid Level Window to a light source to easily see the level of the fluid.

4.3 Suction of the excess fluid from the overflow tank

The fog spray gun has a second tank for excess fluid. The fluid can be sucked from this tank in the following way.



Figure 6: Suction of the excess fluid

- Squeeze the Fluid bottle.
- Insert the long nozzle into the "Empty" tank and release the pressure on the bottle so that the excess fluid in the tank is sucked back into the bottle.

5 Operation

EN



WARNING!

Operation in an environment with inflammable gas or vapor is not permitted.

5.1 Creating the fog



ATTENTION!

Do not cover the air intake (fig. 1, part 8) during the operation.



Figure 7: PowerButton

- Turn the Power –Button to horizontal unlocked position.
- Press the Power Button gently until the LED power light glows, indicating that power is on.



NOTE!

Hold for 6 to 9 seconds. This gives the coil in the vapor generator time to heat up.

- Then squeeze the Vapor Lever to deliver Fog Fluid to the Generator.
- To produce a longer duration vapor stream, squeeze the PowerButton/Vapor Lever just enough to see a thick vapor from the top of the chimney.
- Then simply pulse the Vapor Lever by easing up on the lever, so the power light stays on, then increasing pressure on the lever to produce a controlled volume of vapor. Repeat this pulsing action as long as vapor is needed.

5.2 Fan Body and Cone (only full set)

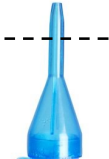


Figure 8: Cone of the Fan Body

Use the Cone to create a narrow fog stream that makes the air stream clearly visible (see fig. 1, part 2).



NOTE!

Cut the Cone Tube with an utility knife for a larger opening (0.5 to 1 cm).

- Open the battery case of the Fan Body with a screw-driver and install a standard battery 1,5 V LR6.



ATTENTION!

Make sure the polarity is correct. The correct polarity is shown in the battery case. To see the polarity symbols better, open the battery case and put the Fan Body on a dark background.

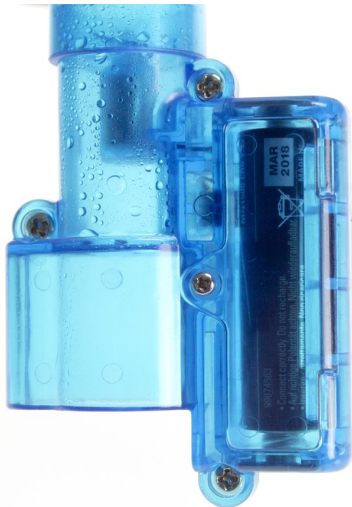


Figure 9: Battery case of the Fan Body



Figure 10: Fan Body with ON/Off-key (1) and wheel (2) for changing the intensity of the fog

- Place the Fan Body on the Vapor Chimney of the Fog Spray Gun..
- Turn on the Fan with the ON/OFF-key of the Fan Body (part 1).
- Turn the wheel (part 2), until the fog has the desired intensity.



NOTE!

If the wheel position is "LOW", the fan will not start, when it is switched on. In this case turn the wheel to the position "High", until the fan works. After that you can reduce it again.

- Create the fog as described in chapter 5.1.

6 Storage and transport

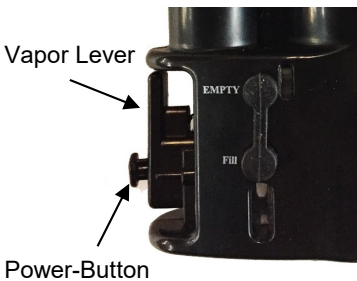


Figure 11: Power Button/Vapor Lever



ATTENTION!

Improper transport or storage can harm the Fog Spray Gun. Other objects may become soiled by the fog or fluid.

- To lock the Power Button, when storing or not in use, simply turn the Power Button so the key is vertical.
- Empty the fluid tank by sucking the fluid back into the bottle (see chapter 4.3).

7 Failures

Failure	Possible reason	Solution
There is no power indicator light or vapor	Disposable or rechargeable batteries are empty.	Replace the batteries or, if using rechargeables, re-charge the batteries.
	The batteries are not installed correctly.	Make sure that all batteries are in the correct polarity position.
The power light shines but very little or no vapor is being produced.	The fluid tank is empty.	Fill the tank to 3/4 full.
	The tank plug is not tight, so that there is no pressure in the tank.	Make sure that the plug is making a good seal.
	The fluid tank is overfilled so that excess fluid is cooling the Vapor Generator.	Suck out excess fluid with the Fluid Bottle (see chapter 4.3).
	The Power/Vapor Lever is being depressed without allowing for the Vapor Generator to heat up.	Hold the Power/Vapor Lever gently depressed for 6 - 9 seconds, then press more firmly.
Fluid is getting out of the Fog Spray Gun	The tank is overfilled. Excess fluid is running out of the Air Intake vents of the chimney.	Suck out excess fluid with the Fluid Bottle (see chapter 4.3).
	The tank plug is not tight.	Press the plug down firmly to seal.
	The unit is not transported or stored in an upright position.	Suck out the fluid with the Fluid Bottle (see chapter 4.3).
	Due to the oily nature of the Fog Fluid, when vaporized, the fog easily condenses on the plastic surfaces of the Fog Spray Gun and there will be some unavoidable residue of fluid.	Clean the Fog Spray Gun with a paper tissue.

8 Warranty and Service

8.1 Warranty

Each Fog Spray Gun will be tested in all functions and will leave our factory only after extensive quality control testing.

If used properly, the warranty period for the Fog Spray Gun will be twelve month from the date of sale. The Fluid is not covered by this warranty.

This warranty does not cover the freight and packing costs when the device is sent to the factory for repair.

Service by non authorized personnel or making modifications to the analyzer voids any warranty.

8.2 Service

Wöhler has built our reputation on excellence in customer service. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the warranty period ends.

- Send us the device and we will repair it and return it to you with our package service.
- Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

9 Declaration of conformity

The product

product name: Fog Spray Gun

complies with the key safety requirements set down in the guidelines of the Council for the Harmonization of the Legal Requirements of the Member States in relation to the electromagnetic compatibility (2014/30/EU).

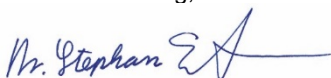
The following standards were availed of to evaluate the product in respect of the electromagnetic compatibility:

EN 55014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Certificate n° 2023213/EE

Bad Wünnenberg, 09.08.2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Dr. Stephan Ester', followed by a stylized flourish.

Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

Indice

1	Informazioni generali	34
1.1	Istruzioni sulle istruzioni	34
1.2	Indicazioni nelle istruzioni	34
1.3	Impiego previsto	34
1.4	Fornitura	34
1.5	Smaltimento	35
1.6	Produttore e distributore	35
2	Indicazioni di sicurezza.....	36
2.1	Impiego della pistola fumogena	36
2.2	Fluido fumogeno	36
3	Costruzione strumento	37
4	Predisposizione per l'utilizzo	39
4.1	Inserimento delle pile	39
4.2	Caricare il liquido fumogeno	40
4.3	Aspirazione del fluido.....	41
5	Istruzioni.....	42
5.1	Produzione di fumo	42
5.2	Supporto fumogeno (blu), solo set completo	43
6	Trasporto e stoccaggio.....	44
7	Guasti.....	45
8	Garanzia ed assistenza	46
8.1	Garanzia	46
8.2	Assistenza	46
9	Dichiarazione di conformità	47

1 Informazioni generali

1.1 Istruzioni sulle istruzioni

Queste istruzioni permettono il corretto uso della pistola fumogena. Conservare le istruzioni sempre insieme allo strumento .

La Pistola fumogena deve essere usato esclusivamente da personale qualificato per gli impieghi previsti.

Non rispondiamo per danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni.

1.2 Indicazioni nelle istruzioni



ATTENZIONE!

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare anche la morte.



AVVISO!

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare la rottura dello strumento.



INDICAZIONI!

Indicazioni e consigli per un migliore utilizzo.

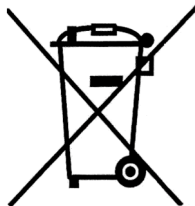
1.3 Impiego previsto

Con la pistola fumogena vengono prodotte piccole nubi di fumo per la visualizzazione di flussi d'aria che permettono di localizzare perdite negli edifici.

1.4 Fornitura

Strumento	Fornitura
Pistola fumogena	Base della pistola fumogena
	Supporto fumogeno (solo set completo)
	6 pile mignon 1,5 V, LR6 alcaline (Set: 7 pile mignon)
	Fluido fumogeno, 85 ml

1.5 Smaltimento



Strumenti elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma sempre rispettando le disposizioni legislative.

Le batterie esauste sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti nei appositi contenitori.



1.6 Produttore e distributore

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1 - 33181 Bad Wünnenberg

Wöhler Italia srl

Corso Libertà 93 - 39100 Bolzano

Tel. 0471 402422 – Fax. 0471 406099

www.woehler.it – info@woehler.it

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Impiego della pistola fumogena



ATTENZIONE!

Questo è un dispositivo alimentato a batteria. Non accendere la pistola fumogena in locali con pericolo di esplosione.

2.2 Fluido fumogeno

Il fluido fumogeno è una miscela di glicerina ed acqua distillata. Questa miscela non è pericolosa e non è incendiabile, ma ugualmente si devono rispettare le seguenti precauzioni:



ATTENZIONE!

- Il fluido fumogeno può provocare leggeri irritazioni agli occhi, visibili da occhi rossi. In questi casi si dovrà sciacquare gli occhi aperti con acqua per alcuni minuti.
- In casi rari il fluido fumogeno può provocare reazioni asmatiche.
- Non mangiare o bere.

3 Costruzione strumento

IT



III. 1: Parti dello strumento

Legenda

- 1 Cono
- 2 Camino della pistola fumogena
- 3 Pulsante On-off
- 4 Pulsante fumo
- 5 Spioncino serbatoio fluido fumogeno
- 6 Apertura inserimento fluido fumogeno
(sotto la copertura)
- 7 Apertura di estrazione fluido fumogeno
(sotto la copertura)
- 8 Spia LED
- 9 Presa d'aria
- 10 Vano pile

4 Predisposizione per l'utilizzo

4.1 Inserimento delle pile



III. 2: Vano pile della pistola fumogena

- Aprire il vano pile con un cacciavite a stella. Il vano pile si trova sulla parte inferiore della pistola fumogena.
- Inserire 6 pile mignon 1,5 V LR6, alcaline.



AVVISO!

Non usare mai pile di età diversa e cambiare sempre tutte le pile insieme.

- Si devono inserire sempre 2 pile sovrapposte.



AVVISO!

Controllare sempre la corretta polarità, come indicata all'interno del coperchio.

- Chiudere nuovamente il coperchio e fissarlo con la vite a stella.

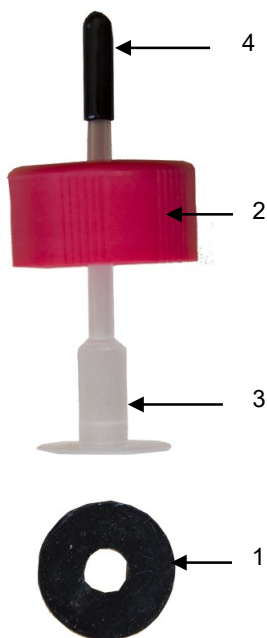


INDICAZIONI!

Invece delle pile è possibile usare anche batterie ricaricabili equivalenti.

4.2

Caricare il liquido fumogeno



- Svitare il coperchio rosso della bottiglietta e togliere il lembo
- Togliere la guarnizione (1) dal coperchio (2) adoperando un attrezzo, per es. un cacciavite, matita ecc.
- Inserire la guarnizione (1) sulla bottiglietta, posizionare sopra il tubicino (3) ed avvitare entrambi con il coperchio (2) sulla bottiglietta.
- Togliere il il cappuccio (4) dal tubicino..

III. 3



Tubicino flacone
fluido fumogeno

III. 4: Flacone di fluido fumogeno



III. 5: Caricamento del fluido

- Posizionare la pistola fumogena lateralmente.
- Inserire il tubicino del flacone fluido fumogeno fino in fondo nell'apertura "Fill" fino in fondo e caricare il serbatoio.
- Controllare il livello attraverso lo spioncino posto sotto l'apertura di caricamento (vedi fig. 1, parte 6). Per questo la pistola fumogena deve essere posizionata in verticale. Il serbatoio dovrebbe essere caricato ca. a 2/3.



INDICAZIONE!

Il livello è più facilmente visibile se la pistola fumogena è tenuta davanti ad una fonte di luce.

4.3 Aspirazione del fluido



III. 6: Aspirazione fluido

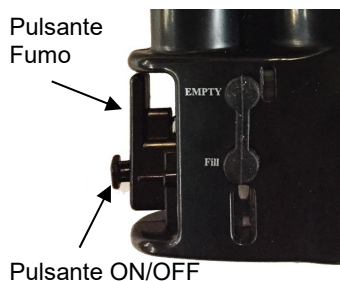
Se è stato caricato troppo fluido fumogeno, oppure prima di deporre la pistola fumogena è possibile togliere il fluido fumogeno nel seguente modo:

- Schiacciare con attenzione il flacone del fluido fumogeno e tenerlo premuto.
- Inserire fino in fondo il tubicino del flacone nell'apertura „Empty“ ed aspirare il fluido lasciando il flacone.

5 Istruzioni

5.1 Produzione di fumo

5.2 Produzieren von Nebel



III. 7: Pulsanti



ATTENZIONE!

Questo è un dispositivo alimentato a batteria. Non accendere la pistola fumogena in locali con pericolo di esplosione.



AVVISO!

Fare attenzione che la feritoia (Fig. 1, parte 8) non sia mai coperta durante l'utilizzo.

- Impostare il pulsante on/off orizzontalmente.
- Premere leggermente il pulsante on/off con fino a quando il LED (Fig. 1, parte 8) sopra la pistola fumogena non inizia a illuminarsi.

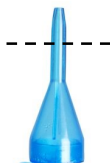


INDICAZIONE!

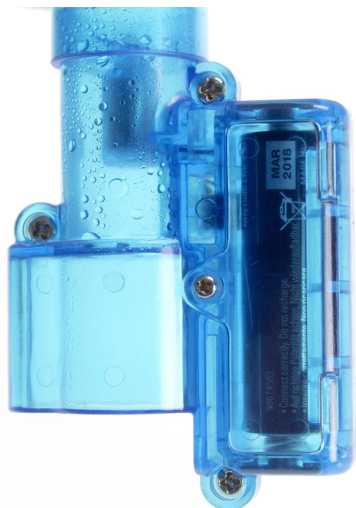
Tenere premuto il pulsante per ca. 6 – 9 secondi per il suo preriscaldamento.

- Successivamente premere contemporaneamente il pulsante on/off e il pulsante Fumo : Pulsanticon due dita fino a quando la nebbia emerge dal camino della pistola fumogena.
- Per produrre il fumo per un periodo prolungato si deve premere il pulsante solo per produrre la quantità necessaria di fumo.
- Tenere costante la quantità di fumo azionando continuamente il pulsante.

5.3 Supporto fumo- geno (blu), solo set completo



III. 8: Punta a cono del supporto



III. 9: Vano pile del supporto

Per ottenere un filo di fumo ideale per indicare una piccola corrente d'aria si può usare il supporto (vedi fig. 1, parte 2).



INDICAZIONE!

Per ottenere un fascio di fumo più largo è possibile tagliare la punta a cono a 0,5 – 1 cm dall'uscita.

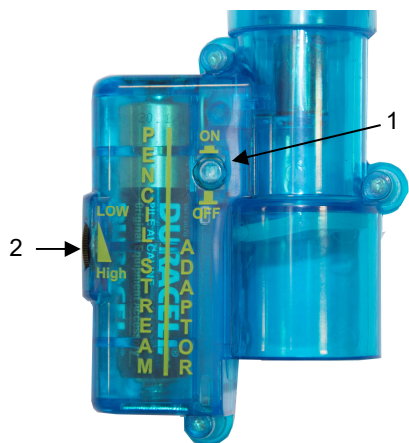
- Aprire il vano pile del supporto fumogeno con un cacciavite a stella ed inserire una pila mini 1,5 V LR6.



AVVISO!

Fare attenzione alla polarità che viene indicata all'interno del vano pile. Per vedere meglio l'indicazione della polarità è possibile appoggiare il supporto su una superficie scura.

- Inserire il supporto sul camino della pistola fumigena.
- Accendere il supporto con l'interruttore acceso/spento (vedi fig. 1, parte 9).
- Produrre ora il fumo come descritto nel capitolo 5.15.1.



III. 10: Supporto fumogeno con interruttore ON/OFF (1) e rotellina di regolazione portata (2)

- Inserire ora il supporto fumogeno sul camino della pistola.
- Accendere il ventilatore del supporto fumogeno con l'interruttore ON/OFF (vedi fig. indicazione 1).
- Regolare la velocità con la rotellina laterale (vedi fig. indicazione 2).

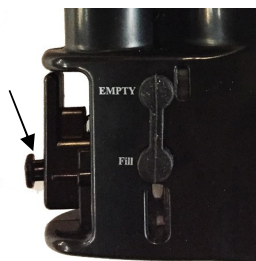


INDICAZIONE!

Se la velocità è impostata su "LOW", il ventilatore non partirà più alla prossima accensione, perché serve una corrente di partenza maggiore. In questo caso si dovrà girare la rotellina verso "High" fino a quando parte il ventilatore. Dopo sarà nuovamente possibile ridurre la portata..

- Produrre solo la nebbia necessaria come descritto al punto 5.1.

6 Trasporto e stoccaggio



III. 11: Pulsante ON/OFF



ATTENZIONE!

Un trasporto o stoccaggio errato possono danneggiare la pistola fumogena oppure possono essere danneggiati anche altre cose dall'uscita del liquido fumogeno!

- Spegnerne il supporto fumogeno dopo l'uso premendo il pulsante ON/OFF (vedi fig. 1, parte 9).
- Scaricare il serbatoio della pistola fumogena aspirando il liquido con il flaconcino (vedi cap 4.3.)

7 Guasti

IT

Guasto	Possibili cause	Rimedi
LED non si illumina oppure non esce fumo	Pile/batterie scariche.	Cambiare le pile oppure caricare le batterie.
	Polarità errata delle pile o batterie.	Controllare la polarità.
LED si illumina, ma non esce fumo o solo poco.	Il serbatoio del fluido è vuoto.	Caricare il serbatoio fino a max. $\frac{3}{4}$
	Manca la copertura del serbatoio e nel serbatoio non si crea alcuna pressione.	Controllare la copertura del serbatoio che deve essere inserito bene.
	Il serbatoio è troppo pieno e il liquido raffredda il fumo.	Aspirare il fluido in eccesso fino a quando il serbatoio è pieno fino a $\frac{3}{4}$ (vedi cap. Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.).
	È stato premuto il tasto della produzione di fumo senza attendere il preriscaldamento di 6 – 9 secondi.	Tenere premuto a metà il tasto del fumo per ca. 6 – 9 secondi.
La pistola fumogena perde liquido.	Il serbatoio è troppo pieno ed il liquido esce dalla feritoia.	Aspirare il fluido in eccesso fino a quando il serbatoio è pieno fino a $\frac{3}{4}$ (vedi cap. 4.3).
	La copertura del serbatoio non è a tenuta.	Premere sulla copertura.
	Lo strumento non era tenuto in verticale durante il trasporto o lo stoccaggio.	Aspirare il fluido in eccesso fino a quando il serbatoio è pieno fino a $\frac{3}{4}$ (vedi cap. 4.3)
	Il fumo oleoso è condensato sulla superficie dello strumento e sembra che sia uscito il fluido.	Pulire la superficie della pistola fumogena con un panno di cellulosa.

8 Garanzia ed assistenza

8.1 Garanzia

Ogni pistola fumogena viene controllato in fabbrica sulla sua funzione e lascia lo stabilimento solo dopo un accurato controllo di qualità.

Con un utilizzo accurato dello strumento la garanzia della pistola fumogena è di 12 mesi a partire dalla data di vendita Wöhler, escluso le parti di consumo come le pile o il fluido fumogeno.

I costi di trasporto ed imballo non sono coperti da garanzia.

La garanzia decade immediatamente se vengono eseguite riparazioni o modifiche da persone non espressamente autorizzate da Wöhler Italia

8.2 Assistenza

L'assistenza post- e prevendita è per noi molto importante e per questo Vi offriamo l'assistenza commerciale, tecnica e dei Centro Corsi WIT dove è possibile anche fare sperimentazione sull'attrezzatura con i nostri docenti.

9 Dichiarazione di conformità

IT

Il prodotto:

Nome prodotto: pistola fumogena

è conforme le esigenze generali fissate nelle direttive del consiglio per l'assimilazione delle norme giuridiche degli stati membri sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU.

Per la valutazione della compatibilità elettromagnetica del prodotto sono state citate le seguenti norme:

EN 55014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Test-N.: 2023213/EE.

Bad Wünnenberg, 09.08.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

Sommaire

1	Généralités	49
1.1	Informations concernant les instructions de service	49
1.2	Consignes contenues dans les instructions de service	49
1.3	Utilisation conforme à l'usage	49
1.4	Détail de la fourniture	49
1.5	Elimination	50
1.6	Adresse	50
2	Consignes de sécurité	51
2.1	Utilisation du pistolet fumigène	51
2.2	Liquide fumigène	51
3	Construction et fonctionnement	52
4	Préparation à l'utilisation	54
4.1	Insérer les piles	54
4.2	Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène	55
5	Utilisation	57
5.1	Production de fumée	57
5.2	Embout à fumée (Kit complet seulement) ...	58
6	Stockage et transport	59
7	Défauts	60
8	Garantie et Service	61
8.1	Garantie	61
8.2	SERVICE	61
9	Déclaration de conformité	62

1 Généralités

1.1 Informations concernant les instructions de service

Ces instructions de service vous permettront d'utiliser en toute sécurité le pistolet fumigène. Conservez durablement ces instructions de service.

A priori, le pistolet fumigène ne peut être employé que par un personnel qualifié pour une utilisation conforme à l'usage prévu.

Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une non-observation de ces instructions de service.

1.2 Consignes contenues dans les instructions de service



AVERTISSEMENT !

Concerne les consignes dont la non-observation peut conduire à des risques de blessures.



ATTENTION !

Désigne des consignes signalant des dangers dont la non-observation peut conduire à des dommages de l'appareil.



A NOTER !

Met en évidence des conseils et d'autres informations utiles.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

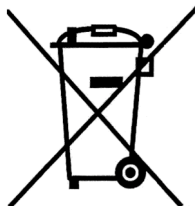
Le pistolet fumigène sert à produire de petits nuages de fumée qui permettent de visualiser les courants d'air et, par ce biais, de localiser les manques d'étanchéité dans les bâtiments ou les manques d'étanchéité des bâtiments eux-mêmes.

1.4 Détail de la fourniture

Appareil	Détail de la fourniture
Pistolet fumigène	Partie inf. du pistolet fumigène
	Embout à fumée (Kit complet seulement)
	6 piles 1,5 V, LR6 Alcalines (Kit complet : 7 piles "mignon")

Liquide fumigène, 85 ml

1.5 Elimination



Les appareils électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères mais conformément aux directives pour la protection de l'environnement en vigueur.

Les piles et les accus sont considérés comme des déchets spéciaux et doivent être confiés aux points de collecte prévus pour élimination.

1.6 Adresse



WÖHLER Technik GmbH

Wöhler Platz 1
41, 33181 Bad Wünnenberg
Tél. : +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 7396-100

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation du pistolet fu- migène



AVERTISSEMENT !

Ne mettez pas le pistolet fumigène en marche à proximité de gaz inflammables, parce qu'il s'agit d'un appareil à piles.

2.2 Liquide fumigène

Le liquide fumigène est constitué d'un mélange de glycérine et d'eau distillée. Ce produit n'est pas inflammable et n'est pas dangereux. Toutefois, il est nécessaire d'observer les mesures suivantes :



AVERTISSEMENT !

- Le liquide fumigène peut provoquer de légères irritations des yeux qui se manifestent par des rougissements de la conjonctive. Dans ce cas, rincez-vous les yeux abondamment et minutieusement à l'eau pendant plusieurs minutes.
- Dans de rares cas, le liquide peut provoquer des symptômes asthmatiques.
- Ne rien boire ni manger.

3 Construction et fonctionnement



Fig. 1: : Parties constituantes de l'appareil

Légende:

- 1 Cône
- 2 Cheminée
- 3 Touche à fumée
- 4 Touche ON/Off
- 5 Regard de contrôle du réservoir de liquide fumigène
- 6 Orifice de remplissage pour le liquide fumigène (sous le couvercle)
- 7 Ouverture d'aspiration pour le liquide fumigène (sous le couvercle)
- 8 LED vert
- 9 Entrée d'air
- 10 Compartiment des piles

FR

4 Préparation à l'utilisation

4.1 Insérer les piles



Fig. 2: Compartiment à piles du pistolet fumigène

- Ouvrez le compartiment piles à l'aide d'un tournevis cruciforme. Le compartiment piles se trouve dans la partie inférieure du pistolet fumigène.
- Disposez 6 piles à l'intérieur, des piles rondes "mignon" alcalines 1,5 V LR6.



ATTENTION !

N'utilisez pas des piles fabriquées à des dates différentes et remplacez toujours toutes les piles en même temps.

- On doit toujours insérer deux piles l'une au-dessus de l'autre.



ATTENTION !

Veillez à ce que les pôles soient orientés correctement. Leur disposition est indiquée sur le couvercle.

- Refermez le couvercle du compartiment piles et serrez les vis à l'aide du tournevis cruciforme.



A NOTER !

Au lieu de piles vous pouvez utiliser les accus correspondants.

4.2

Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène

- Dévissez le bouchon rouge de la bouteille.
- Tirer la patte de recouvrement placée au-dessus de l'orifice de la bouteille
- Enlevez le bague d'étanchéité (1) du bouchon (2). Pour ce faire utilisez un outil, par ex. un crayon ou un tournevis.
- Positionnez le bague (1) sur l'ouverture de la bouteille. Positionnez le tube d'injection (3) au dessus. Vissez tout avec le bouchon rouge (2).
- Enlevez le capuchon (4).

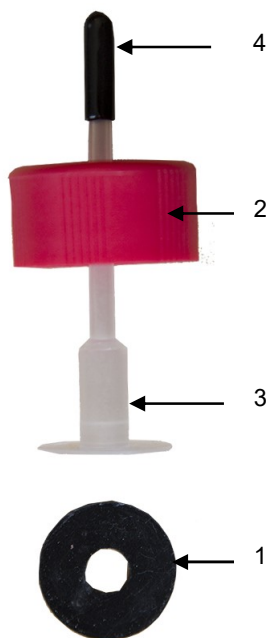


Fig. 3: Positionner le tube d'injection sur la bouteille

Préparation à l'utilisation

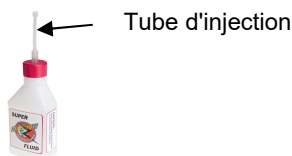


Fig. 4: Bouteille de liquide fumigène



Fig. 5: Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène

- Tirer la patte de recouvrement placée au-dessus de l'orifice de remplissage du pistolet fumigène.
- Placez le pistolet fumigène sur le flanc.
- Enfoncez le tube d'injection de la bouteille aussi loin que possible dans l'ouverture „Fill“ et remplissez le pistolet fumigène de liquide fumigène.
- Contrôler le niveau de remplissage à partir du regard de contrôle (cf Fig 1 Partie 6) Pour cela vous devez poser le pistolet fumigène tout droit. Remplissez le réservoir au deux tiers environ



A NOTER !

Le niveau de remplissage est plus facile à reconnaître quand le pistolet fumigène se trouve devant une source lumineuse.

Si la quantité de liquide fumigène remplie est excessive, le liquide va à un tank aditionnel. Le liquide peut être aspiré de ce tank de la manière suivante :

- Appuyez prudemment sur la bouteille de liquide fumigène.
- Enfoncez le tube d'injection aussi loin que possible dans l'orifice „**Empty**“ et aspirez le liquide dans la bouteille en cessant d'appuyer sur la bouteille.

5 Utilisation

5.1 Production de fumée

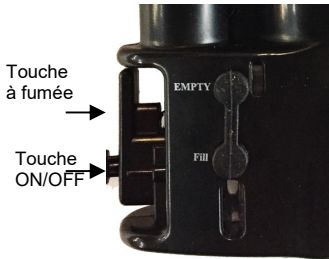


Fig. 6: Touche à fumée



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le pistolet fumigène à proximité de gaz inflammables.

FR



ATTENTION !

Veillez à ce que l'entrée d'air (Fig. 1 Partie 9) ne soit pas recouverte pendant le fonctionnement.

- Appuyez légèrement sur la touche ON/OFF jusqu'à ce que le voyant LED (Fig 1, partie 8) placé au haut du pistolet s'allume.



A NOTER !

Maintenez la touche ON/OFF légèrement enfoncée pendant 6 à 9 secondes environ de façon à ce que la bobine du pistolet fumigène puisse chauffer.

- Appuyez ensuite avec deux doigts sur la touche à fumée et la touche ON/OFF jusqu'à ce que la fumée sorte de la cheminée
- Pour produire un courant de fumée pendant un laps de temps assez long, il vous suffira d'appuyer sur la touche à fumée assez fermement pour que suffisamment de fumée soit produite.
- Veillez à ce que la quantité de fumée qui se dégage reste constante en appuyant toujours légèrement sur la touche à fumée.

5.2 Embout à fumée (Kit complet seulement)

Pour obtenir un jet fin de fumée qui rend les courants d'air particulièrement bien visibles, travaillez avec l'embout à fumée (Cf. fig. 1, partie 2).

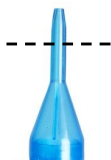


Fig. 7: Cône de l'embout à fumée



A NOTER !

Pour obtenir une plus grande ouverture et, de cette façon, un jet de fumée plus large, sciez la pointe de l'embout à fumée et enlevez de 0,5 à 1 cm.

- Ouvrez le compartiment à piles de l'embout à fumée à l'aide d'un tournevis cruciforme et placez une pile ronde "mignon" alcaline 1,5 V LR6.



ATTENTION !

Veillez à ce que les pôles soient orientés correctement. Leur disposition est indiquée sur le couvercle. Elle est plus facile à reconnaître quand le compartiment est ouvert et que l'embout est placé sur un fond sombre.

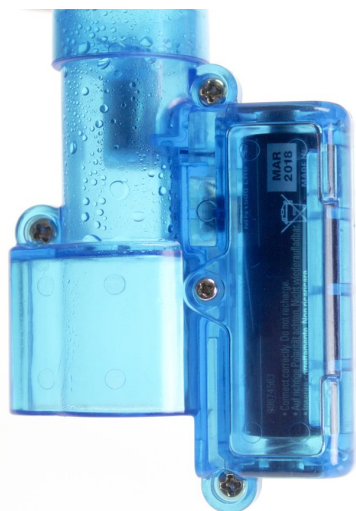


Fig. 8: Compartiment à piles de l'embout à fumée



- Placez l'embout à fumée sur la cheminée du pistolet à fumée.
- Mettez en marche et arrêtez la soufflerie de l'embout à fumée à partir du commutateur MARCHE/ARRÊT (cf.: Fig. 1, partie 9).
- Avec le bouton rotatif, ajustez le ventilateur, ainsi que la fumée aie la consistance désirée.



NOTE!

Si le bouton rotatif (2) est en position „LOW“ le ventilateur ne va pas démarrer après la mise en marche.

Fig. 9: Embout à fumée avec commutateur (1) et bouton rotatif (2) pour ajuster la consistance de la fumée.

6 Stockage et transport

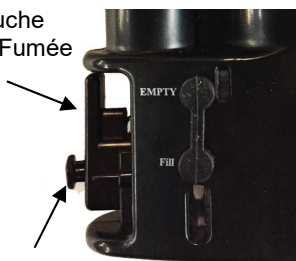


ATTENTION !

Le pistolet à fumée peut subir des dommages en raison d'un transport ou d'un stockage inadéquat, ou encore d'autres objets peuvent être salis ou endommagés par des fuites de liquide fumigène.

- - Après l'utilisation placez le bouton Marche/Arrêt verticalement. Videz le réservoir de liquide fumigène en aspirant de nouveau le liquide dans la bouteille (Cf.: Chap. 4.3).

Touche de Fumée



Touche ON/OFF

Fig. 10: Pointe pour verrouiller la touche à fumée

7 Défauts

Défaut	Cause possible	Suppression
Le voyant LED ne s'allume pas ou aucune fumée ne se dégage	Les piles/ accus ont déchargés.	Remplacez les piles ou rechargez les accus.
	Les piles ne sont pas disposées correctement.	Contrôlez les polarités.
Le voyant LED est allumé mais aucune fumée ne se dégage.	Le réservoir de liquide fumigène est vide.	Remplissez le réservoir aux $\frac{3}{4}$.
	Le couvercle du réservoir manque si bien que la pression ne peut pas monter dans le réservoir.	Appuyez sur le couvercle pour que l'ouverture du réservoir soit fermée de façon étanche.
	Le réservoir est rempli excessivement si bien que le générateur de fumée refroidit.	Aspirez du liquide en utilisant la bouteille de liquide jusqu'à ce que le réservoir soit seulement rempli aux $\frac{3}{4}$ (Cf. Chap. 4.3).
	Vous avez appuyé sur la touche à fumée sans attendre 6 - 9 secondes jusqu'à ce que le réchauffement nécessaire soit atteint.	Appuyez légèrement sur la touche à fumée pendant 6 - 9 secondes avant de l'enfoncer complètement.
Le liquide fumigène ressort du pistolet.	Le réservoir est rempli excessivement. Le liquide ressort par les entrées d'air.	Aspirez du liquide à l'aide de la bouteille de liquide, Cf.: Chap. 4.3.
	Le couvercle du réservoir n'est pas étanche.	Appuyez sur le couvercle pour que l'ouverture du réservoir soit fermée de façon étanche.
	L'appareil n'est pas droit pendant le stockage ou pendant le transport.	Avant le transport ou le stockage, aspirez le liquide à l'aide de la bouteille de liquide, Cf.: Chap. 4.3.
	La fumée huileuse se condense la surface de l'appareil ce qui donne l'impression qu'il y a des fuites de liquide.	Nettoyez la surface de l'appareil à l'aide d'une serviette en cellulose.

8 Garantie et Service

8.1 Garantie

Tous les pistolets fumigènes sont contrôlés en usine et les appareils ne quittent nos ateliers qu'après d'amples contrôles de qualité.

La période de garantie s'élève à 12 mois à compter de la date de vente si l'appareil a été de façon conforme à l'usage prévu, le liquide fumigène est exclu de la garantie puisqu'il s'agit d'un consommable.

Les coûts pour le transport et d'emballage de l'appareil ne sont pas couverts par cette garantie dans le cas où l'appareil doit être réparé.

La garantie est annulée si un tiers non autorisé a procédé à des réparations et des modifications de l'appareil.

8.2 SERVICE

Le SERVICE occupe une place de premier plan dans notre maison. C'est pourquoi nous nous tenons aussi à votre disposition même lorsque la période de garantie est écoulée.

- Envoyez-nous l'appareil, nous le réparerons promptement dans les jours qui suivent et vous le renverrons via notre service de messagerie.
- Nos techniciens vous aideront immédiatement par téléphone.

9 Déclaration de conformité

Le produit :

Nom du produit : Pistolet fumigène

répond aux principales exigences de sécurité fixées dans la directive du Conseil pour l'harmonisation des réglementations des Etats membres concernant la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU).

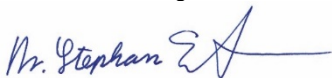
Pour juger de la compatibilité électromagnétique du produit, il a été fait appel aux normes suivantes :

EN 5014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

N° de rapport d'essai. 2023213/EE.

Bad Wünnenberg, 09.08.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

Points of sale and service

Germany

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
info@woehler.de
www.woehler.de

Wöhler West

Steiger-Stein-Str. 5
44805 Bochum
Tel.: +49 234 516993-0
Fax: +49 234 516993-99
west@woehler.de

Wöhler Süd

Gneisenastr.12
80992 München
Tel.: +49 89 1589223-0
Fax: +49 89 1589223-99
sued@woehler.de

FR

USA

Wöhler USA Inc.
208 S Main Street
Middleton, MA 01949
Tel.: +1 978 750 9876
www.woehlerusa.com

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspem 1993
393 01 Pelhřimov
Tel.: +420 565 323 076
Fax: +420 565 323 078
info@woehler.cz

Italy

Wöhler Italia srl
Via Coraine 21
37010 Costermano VR
Tel. +39 045 6200080
Fax. +39 045 6201508
info@woehler.it
www.woehler.it

France

Wöhler France SARL
17 impasse de Grousset
31590 LAVALETTE
Tel.: +33 5 61 52 40 39
Fax: +33 5 62 27 11 31
info@woehler.fr
www.woehler.fr

Austria

Wöhler GmbH
Heinrich-Schneidmadl-Str. 15
3100 St. Pölten
Tel.: +43 2742 90855-11
Fax: +43 2742 90855-22
info@woehler.de

Your contact: